

DATA

Data ini diperoleh dari hasil rekaman pada anak SD N Bendosari 1, Kecamatan Sawit, Kabupaten Boyolali, Tahun Ajaran 201/2012 dari kelas I sampai kelas VI. Rekaman dilakukan saat pelajaran di dalam kelas dan saat istirahat di luar kelas. Data yang diperoleh sebagai berikut.

Data 1.

Lia : “Nit,..... nyileh buku Bahasa Indonesia ya!”

(“Nit pinjam buku Bahasa Indonesia!”)

Nita :” ya, Jikukken dewe neng tasku!”

(“ ya, Ambil sendiri di tasku!”)

Lia :”Sing warna apa Nit, bukune?”

(“ Yang warna apa Nit?, bukunya?”)

Nita :” Sing warna ijo, kui lho Gambare Spongebob.”

(“ Yang warna ijo itu, gambarnya Spongebob)

Lia :”Tak silihe sik ya?”

(“ Pinjam dulu ya?”)

Nita :”Iyo, tapi kalimate ojo podo!”

(“Iya, tapi kalimatnya jangan sama!”)

Lia :”Iyo.....iyo”

(“ iya.... Iya...”)

Data 2.

Mila : “Mbak Wiwik, tumbas Slai Olay sing rasa Strowberi .”

(“Mbak Wiwik, beli Slai Olay yang rasa Strowberi”)

Pedagang :” Eh, wingi iseh ora ya ketokke entek, hurung kulak, liyane ae.... Mil..!”

(“Eh, kemarin masih apa tidak ya? Sepertinya sudah habis belum beli, yang lain aja Mil...!”)

Mila :” Enak sing rasa Stowberi ok mbak.”

Data 4.

- Guru :” Adik-adik ibu akan menerangkan tentang dokumen pribadi, dokumen pribadi itu apa saja? Contohnya Akta kelahiran, semua punya akta kelahiran kan? Ini ibu membawa contohhnnnya.”
- Faisal :” Mana contohnya Bu,.... Lihat bu....!”
- Guru :” Ini yang bentuknya seperti ini.”
- Sari :” Bu, saya juga mau lihat Bu.....!”
- Faisal :” Sabar to....!

Data 5.

- Isti :” Hey...hey.... Kui sopo to?”
 (“ Hey.... Hey.... Itu siapa ya?”)
- Lia :” Nhah kui mbak ne nita.”
 (“ Itu kan kakaknya Nita.”)
- Isti :” Mbakne Nita ngopo to, kok neng kene?”
 (“ Kakaknya Nita kok disini?”)
- Lia :” Mbuh, moto-moto ngono kui okh.....”
 (“ Tidak tau, sepertinya sedang memfoto.....”)
- Isti :” Nit, Mbakmu Nit!!... nit, mbak mu Nit!!”
 (“Nit, Kakakmu Nit!!.... Nit, kakakmu Nit!!”)
- Isti,lia,nita :”hahahaahaha”

Data 6.

- Guru :” Ya.....”
- Fajar :” Bu, di isi kotak-kotaknya.....?”
- Guru :” Kan itu, ada perintahnya to dik?
- Fajar :” woy iyo.....”

(“ oh iya”)

Guru :” Tebalkan garis putus-putus, nanti membentuk hewan.

Gambar apa itu?

Fajar dan murid :” Gajah”

Data 7.

Teodora :” Tak jak ngomong Buguru yo?.... “

(“ ayo bilang sama Buguru?!.....”)

Bu, kelas satu nggak ada gurunya... ayo!

(“ Bu, kelas satu tidak ada gurunya..... ayo!”)

Isa :” hihhi...hahaha....”

Data 8.

Pedagang :” Iki uange njenengan?”

(“ Ini uang kamu?”)

Gabril :” Ho,o mbak....”

(“ iya mbak.....”)

Ipan :” Mbak susukke jalukki iki ae mbak.....”

(“ mbak kembaliannya ditukar ini saja mbak....”)

Pedagang :” yo..yo...”

(“ ya...ya...”)

Ipan :” Nyo jalukki iki ae bril, engko tak gosokke1 jujul mbak!”

(“ Tukar ini saja bril, nanti digosok... kembali mbak.”)

Pedagang :” Jujul Rp.1000,-? Rp. 500,- to?”

(“ kembali Rp.1000,-? Rp. 500,-?”)

Ipan :” iki opo iki mileho!”

(“ Ini apa ini pilih saja!”)

Gabril :” Tempelke nggon pit....!”
 (“ Di temple di sepeda...!”)

Ipan :” Yo apik iki no!”
 (“ Ya bagus ini!”)

Data 9.

Pedagang :” Makasih, anak-anakku sayang ini kalian bukannya disamparin malah diacak-acak, ayo bantu njejerin ya, nek mbok acak-acak, mbok tumpuk-tumpuk yo ra ketok to ya,,.....” dijejer sayang.....!”

(“ Makasih anak-anaknu saying ini kalian bukannya disamparin malah diacak-acak, ayo bantu merapikan, kalau diacak-acak, di tumpuk-tumpuk ya tidak kelihatan di jajar saying...!”)

Nova :” Minggiro!....., Aca I minggiro!! Minggiro iki lho!!..... Ca, minggiro iki lho ca.....!!!”

(minggir ca.....Aca kamu minggir!1..... Minggir ini..... Ca, Minggiro ini Ca,.....!1)”

Pedagang :” Awas itu pesenan punya mbakke semua!”
 (“ awas itu pesanan kakak semua!”)

Data 10.

Bayu :” Jun!..... iki opo wocone Jun?”
 (“ Jun, ini apa bacanya Jun?”)

Iki opo iki? Iki opo iki?
 (“ Ini apa ini? Ini apa ini?”)

Hajun :” Onde mande.....”
 Possesif... adjektiva.....”

Murbey ki opo?”
 (“ Murbey itu apa?”)

Bayu :” Endi?”
 (“ Mana?”)

Data 11.

- Nova :” Mbak, koe milih sopo? Leng di guak rono!!.....
 (“ kak, kamu pilih siapa? Yang di buang sana!!”)
- Uti :” ipah ae, rapopo yo pah?”
Sesuk meneh wong yo nganggo bekel”
Aca , reneo Ca! koe melu nggone mbak nur apa mbak nurtini?
 (“ Ipah saja , tidak apa-apa yap ah? Besuk lagi pakai bola bekel, Aca sini Ca!
kamu ikut kak Nur apa kak Murtini?”)
- Aca :” Nggone mbak Tini.....”
 (“ kak tini...”)

Data 12.

- Ipan :” He, koyo mabur to?”
 (“ He, seperti terbang ?”)
- Ifah :” Ayo to, ayo to...!”
 (“ Ayo.... Ayo!!.....”)
- Ipan :” Resyut ku apik to, koyo mabur to?
Resyut ku apik to?
 “ Resyut ku bagus tidak? Seperti terbang ya? Resyutku bagus tidak?”)
- Yoga :” Nyo, koe nyileh opo ra nyo?
 (“ ini, kamu pinjam apa tidak ini?”)
- Ari :” Nyo.... Nyo....
 (“ ini... ini....”)
- Ipah :” He, iki anokke aku raiso....!”
 (“ He, ini tolong aku tidak bisa....!”)
- Ipan :” Yowes.... Loro-lorone rasah!”
 (“ ya sudah..... 2-2 nya tidak usah!”)

Ipah :” Anokke sek le... Pan!”
 (“ Tolong ini Pan!”)

Ari :” Pie iki???”
 (“ bagaimana caranya Pan!”)

Ipan :” Nggone Ari penak iki!!”
 (“Pakai punya Ari enak ini!!”)

